

Dann gibt es nur eins

Sag: Nein

Text: Wolfgang Borchert
(1921-1947)Musik: Wilhelm A. Torkel
(1945 geb.)

S
A
T
B

28

Sag

29

Sag

30

Sag

31

Sag

32

33

nein.

Sag

nein.

Sag

nein.

Sag

nein.

sag

Wilhelm A. Torkel

Dann gibt es nur eins. Sag NEIN*Der Text von Wolfgang Borchert ist die letzte Arbeit vor seinem Tode, geschrieben im Clara-Spital im Oktober 1947.*

Der Text Borcherts ist der anklagende Aufschrei eines Leidenden, der vom Hitler-Regime wegen kritischer Äußerungen und "Wehrkraftersetzung" zu Gefängnis und dann zum Tode verurteilt, später zur "Bewährung" an die Ostfront geschickt wurde. Sein Drama "Draußen vor der Tür" wurde ebenso wie der hier vertonte Texte Ausdruck einer entwurzelten und betrogenen Kriegsgeneration, die zu Ruinen "heimkehrte".

ZIVIL **CHOR** AGE*Engagierte Chormusik*

ISMN 979-0-2024-4939-4

© by Eres Edition, D-28865 Lilienthal / Bremen www.eres-musik.de – info@eres-musik.de

Torkels Vertonung für Streichorchester, Sprecher und gemischten Chor in einer herben, sprechrhythmisch ausdrucksstarken Klangsprache, die ganz und gar auf musikalische Ausdeutung des Textes ausgerichtet ist. Hasslieder werden gesprochen, Bomben mit Orchester-Glissandi assoziiert; Leben und Tod durch bestimmte Wendungen kontrastiert. Durch die stereotype Wiederholung des "Sag NEIN" erfolgt eine Steigerung zur beschwörenden Emphase.

*Du, Mann an der Maschine
und Mann in der Werkstatt.
Wenn sie dir morgen befehlen,
du sollst keine Wasserrohre
und keine Tochtöpfe mehr machen -
sondern Stahlhelme und
Maschinengewehre,
dann gibt es nur eins: Sag NEIN!*

.....

Komponiert als Sprecher, gemischten Chor als Sprechgesang mit Begleitung von Streichern

Gehört in die Reihe der bei Eres veröffentlichten "ZivilCHORage".

Aufführungsdauer: 14'15 min. Aufführungsmaterial leihweise.

Auf CD erschienen:

1. **Sag NEIN** (Wolfgang Borchert / Wilhelm A. Torkel)^{eres}
2. Kriegslied (Erich Mühsam / Wilhelm A. Torkel)^{eres}
3. Sitt'n Mann an de Eer (Gerd Lüpke / Wilhelm A. Torkel)^{eres}
4. Der müde Soldat (Schi-king, 7. Jhh. v.Chr. / Wilhelm A. Torkel)^{eres}
5. Nenn mich nicht Ausländer (Mekin Tekin / Wilhelm A. Torkel)^{eres}
6. Drei Lieder für Sopran und Klavier (Maryam Yazdtschi / Peter Paulitsch)^(Manuskript)
7. Zwei Symphonisch Tänze (Paul Hindemith)^{Schott}

Der Chor "Zwischentöne" (Leitung: Wilhelm A. Torkel),
mit Will Quadflieg als Sprecher und dem
Orchester der Universität Bremen (Leitung: Peter Paulitsch)

Eres-CD 27. Gesamtspieldauer 53'10 min:

Frieden - kein Krieg

35

nein. Du.

nein. Du.

nein. Du.

nein. Du.

37

Du. Mädchen La-dentisch Du. Du.

Du. Du. Du.

Du. Du. Du. Du. Besitzer der Fa-brik

Hamn an der Maschine. Du. Du. Du.

41

sag: nein. Du.

Forecher im La-bora-to-ri-um sag: nein. Du.

sag: nein. Du.

sag: nein. Du. Dichter in deiner Stube

(43)

Sag: nein. Du. Arzt am Krankenbett. Du. Pfarrer auf der Kanzel. Du.
 Sag: nein. Du. Arzt am Krankenbett. Du. Pfarrer auf der Kanzel. Du.
 Sag: nein. Du. Du. Pfarrer auf der Kanzel. Du.
 Sag: nein Du. Du. Pfarrer auf der Kanzel. Du.

(46)

Sag: nein. Du.
 Sag: nein. Du. Pi-lot auf dem Flug-feld. Du.
 Ka-pi-tän auf dem Dampfer. Sag: nein Du.
 Sag: nein Du.

(49)

Schneider auf seinem Brett. Du. Richter, im Ta-lar. Du. Mann
 Du. Richter, im Ta-lar. Du. Mann
 Du. Richter, im Ta-lar. Du. Mann
 Du Richter, im Ta-lar. Du. Mann